

Officier chef de quart passerelle

P2-3 2 Anglais exploitation

Durée : 1 heure

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

1^{re} QUESTION (valeur = 12)

Traduire en français le texte ci-dessous, extrait d'un compte-rendu d'incident de mer :

**Flooding aboard the Fishing Vessel *Persistence I* off Natashquan, Québec,
17 June 2004**

Description of the Vessel

The *Persistence I* is a decked fishing vessel, built of composite materials, that is used primarily for crab fishing. The hull is divided into four compartments that are separated by three transverse bulkheads.

Starting from the bow, it consists of the crew's messroom, the engine room, the fish hold, and the aft compartment, which includes a live-well tank on either side of the lazarette. The main deck has a superstructure that houses the wheelhouse at the front.

The fishing vessel is also fitted with a seawater circulation system for the live-well tanks, a bilge pumping system, and a water level alarms system. Access to the afterdeck, from the wheelhouse, is through a hinged door with a sill of about 250 mm, although regulations require a minimum of 300 mm.

(Transport Safety Board n° M04L0065 – 17/06/2004)

2^e QUESTION (valeur = 3)

Nommer, en anglais, les mouvements d'un navire indiqués en français ci-dessous :

- Roulis ;
- Tangage ;
- Lacet ;
- Embardée ;
- Cavalement ;
- Pilonnement.

3^e QUESTION (valeur = 5)

Indiquer, en anglais, les titres et fonctions des membres d'équipage fournis en **ANNEXE A COMPLETER 1**.

Nota :

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence. De même, si cela le (la) conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il (elle) doit la (ou les) mentionner explicitement.

La copie rendue ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, il convient de s'abstenir de signer ou d'identifier le document.

NUMERO DE PLACE :

NE RIEN INSCRIRE AU DESSUS DE CETTE LIGNE (sauf n° de place)

ANNEXE À COMPLÉTER 1
Document à rendre avec la copie d'examen

Indiquer, en anglais, les titres et fonctions des membres d'équipage indiqué ci-dessous :

1.1 (valeur = 3)

Premier Lieutenant

1.2 (valeur = 2)

Maître d'équipage
